

unterzeichnen und wird gleichzeitig bevollmächtigt, die folgenden drei Verwaltungsräte für die Gemeinde zu ernennen:

alla nomina dei seguenti tre consiglieri, i quali rappresentano il Comune nel consiglio di amministrazione:

- Hannes Gamper, geb. am 17.10.1969 in Schlanders
- Rosa Lamprecht Stampfer, geb. am 29.05.54 in Latsch
- Walter Theiner, geb. am 23.10.1969 in Mals

- Hannes Gamper, nato il 17/10/1969 a Silandro
- Rosa Lamprecht Stampfer, nata il 29/05/54 a Laces
- Walter Theiner, nato il 23/10/1969 a Malles

4. Die Amtsdauer des Verwaltungsrates, im Sinne von Art. 18 des Statutes mit 3 Jahren festzulegen.

4. Di determinare la durata in carica del consiglio di amministrazione per 3 anni ai sensi dell'art. 18 dello statuto.

5. die Entschädigung für den Präsidenten mit Euro 600,00 brutto pro Monat festzulegen und für die anderen Mitglieder des Verwaltungsrates, welche von der Gemeinde nicht bereits eine monatliche Aufwandsentschädigung erhalten, ein Sitzungsgeld von Euro 35,15 pro Sitzung des Verwaltungsrates festzulegen.

5. Di autorizzare il compenso per il presidente nella misura di Euro 600,00 lordi. Per gli altri membri del consiglio di amministrazione, i quali non percepiscono già un compenso mensile dal Comune viene determinato il gettone di presenza di € 35,15 per ogni seduta.

6. Darauf hinzuweisen, dass alle Ausgaben und Spesen für die Durchführung dieser Maßnahme zu Lasten der zu gründenden Gesellschaft gehen.

6. Di dare atto che tutte le spese per l'attuazione di tale intervento sono a carico della costituenda società.

7. Die Ausgabe von Euro 100.000,00 als Gesellschaftskapital der neu zu gründenden Gesellschaft zu ermächtigen und dem Kap. 6780/30 „Allgemeine Verwaltung – Kapitaleinbringung Führungsgesellschaft Sport und Freizeitanlagen“ des Haushaltsvoranschlags 2007 anzulasten, welches die nötige Verfügbarkeit aufweist.

7. Di autorizzare la spesa di € 100.000,00 come capitale sociale della costituenda società e di imputarla al cap. 6780/30 „Amministrazione generale – conferimento di capitale per la società di gestione degli impianti sportivi e ricreativi“ del bilancio di previsione 2007, il quale presenta la sufficiente disponibilità di fondi.

**MARKTGEMEINDE
LATSCH**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERAT**

**COMUNE DI
LACES**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

Prot.Nr.

Sitzung vom - Seduta del: **03.08.2007** Uhr - Ore: 18:00

Ort: Ratssaal

Località: sala del Consiglio comunale

Anwesend sind die Damen und Herren:

Sono presenti le Signore e i Signori:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
WEISS Karl			PLÖRER Harald		
STRICKER Christian			EDER Christine		
THEINER Walter			SCHWIENBACHER Roman	X	
KOFLER Andrea Martha			DALLA BARBA Mauro		
MITTERER Johann			KOFLER Josef		
RIEDL Roland Walter			RUNGG Johann Friedrich		
RAFFEINER KERSCHBAUMER Hermann			SCHWARZ Herbert		
LINSER Adalbert			DR. RINNER Verena		
INNERHOFER SCHULER Helene			PIRHOFER Heinrich		
DR. PIRCHER Markus	X		VON MARSONER Stephan		

Seinen Beistand leistet Der Gemeindegsekretär

Assiste il Segretario comunale, signor

Dr. Georg Schuster

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt
HerrConstatato che il numero degli intervenuti é sufficiente
per la legalità dell'adunanza, il Signor

Karl Weiss

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la
presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:**OGGETTO:**Genehmigung des Statuts und Gründung der
Gesellschaft für die Führung der Sport- und
FreizeitanlagenApprovazione dello statuto sociale nonché
costituzione della Società di gestione degli impianti
sportivi ed impianti di attività ricreative

DER GEMEINDERAT

Es wird vorausgeschickt:

- ◆ Die Gemeinde Latsch verfügt über eine Vielzahl von verschiedenen Sport- und Freizeitanlagen.
- ◆ Zudem wird voraussichtlich im Dezember diesen Jahres das umgebaute und sanierte Hallenbad in Latsch eröffnet.
- ◆ Für eine optimale Auslastung der Sportanlagen und auch aus Gründen der Rationalität und Wirtschaftlichkeit, wird es für notwendig erachtet, geeignete Organisationsstrukturen zur Führung der Anlagen zu errichten.

Festgestellt, dass zu diesem Zwecke eine Führungsgesellschaft gegründet werden soll.

Weiters festgestellt, dass auch in anderen Gemeinden ähnliche Strukturen bestehen, mit denen man durchwegs positive Erfahrungen gemacht hat.

Festgehalten, dass gleichzeitig auch die Satzung dieser Gesellschaft genehmigt werden soll.

Nach Einsichtnahme in die Satzung der neu zu gründenden Führungsgesellschaft für Sport- und Freizeitanlagen in der Gemeinde Latsch, bestehend aus 33 Artikeln.

Festgestellt, dass in den oben genannten Dokumenten die wesentlichen Merkmale der zu gründenden Gesellschaft enthalten sind:

- Gesellschaftsform und Gesellschaftszweck, Dauer, Zusammensetzung des Verwaltungsrates, Sitz und Gesellschafter;

Festgestellt, dass im Sinne des Art. 68 des D.P.Reg. vom 1. Feb. 2005, Nr. 3/L das öffentliche Interesse auch weiterhin gewahrt bleibt und die vorwiegend öffentliche Einflussnahme durch die Gemeinde als Alleingesellschafter und die Vertretung der Gemeinde in der Gesellschaft gesichert ist.

Nach eingehender Diskussion und Beratung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viene premesso che:

- ◆ Il Comune di Laces dispone di un'ampia quantità di vari impianti sportivi e ricreativi.
- ◆ Per dicembre dell'anno in corso è prevista inoltre l'apertura della ristrutturata e risanata piscina coperta di Laces.
- ◆ Per ottenere un'ottima utilizzazione degli impianti sportivi nonché per motivi razionali ed economici si ritiene necessario di creare delle strutture organizzative adeguate per la gestione degli impianti.

Constatato che a tale uopo è prevista la costituzione di una società di gestione.

Constatato inoltre che anche in altri comuni esistono strutture di tale genere con le quali si hanno potuto fare delle esperienze del tutto positive.

Dato atto che contemporaneamente si prevede anche l'approvazione dello statuto sociale.

Visto lo statuto della costituenda società di gestione degli impianti sportivi ed impianti di attività ricreative nel comune di Laces, formato da complessivi 33 articoli.

Constatato che in tali atti sono contenuti gli elementi fondamentali che connotano la struttura della costituenda società:

- denominazione ed oggetto sociale, durata, composizione del consiglio di amministrazione, sede e soci;

Rilevato che ai sensi dell'art. 68 del D.P.Reg. 01 febbraio 2005, n. 3/L l'interesse pubblico è salvaguardato anche in futuro e l'influenza dominante pubblica sussiste con la rappresentanza del Comune in qualità di unico socio e la rappresentanza del Comune nella società

Dopo approfondita discussione e consultazione.

Dafürgehalten, dass die vorgeschlagene Neugründung einer Gesellschaft als sinnvoll erscheint und auch aus wirtschaftlicher Sicht positiv beurteilt werden kann.

Weiters dafürgehalten, das Statut der neuen Führungsgesellschaft für Sport- und Freizeitanlagen in der Gemeinde Latsch zu genehmigen.

Hervorgehoben, dass im Sinne von Art. 6 des Statutes der Gemeinde Latsch in den von der Gemeinde abhängigen Körperschaften beide Geschlechter vertreten sein müssen;

Nach Kenntnisnahme der Vorschläge für die Zusammensetzung des Verwaltungsrates und festgestellt, dass keine weiteren Namensvorschläge für den Verwaltungsrat gemacht werden.

Nach Kenntnisnahme des Vorschlags für die Festlegung der Vergütung für den Präsidenten und die Mitglieder des Verwaltungsrates.

Nach Einsichtnahme in die Art. 2325 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches.

Nach Einsichtnahme in den Art. 26, Absatz 3 des E.T.G.O. genehmigt mit D.P.Reg. Nr 3/L vom 01. Februar 2005.

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Art. 81 des E.T.G.O. genehmigt mit D.P.Reg. Nr 3/L vom 01. Februar 2005.

Nach Einsichtnahme in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol, sowie in die Satzung der Gemeinde Latsch.

Mit 17 Ja-Stimmen von 17 anwesenden und abstimmenden Räten in gesetzlicher Form (zeitweilig abwesend ist Herr Josef Kofler)

Ritenuto che la proposta di costituzione di una nuova società appare opportuno, giustificato e conveniente anche dal punto di vista economico.

Ritenuto inoltre opportuno di approvare lo statuto della nuova società di gestione degli impianti sportivi ed impianti di attività ricreative nel comune di Laces.

Rilevato che ai sensi dell' art. 6 dello statuto comunale di Laces nelle istituzioni ed aziende dipendenti dal comune entrambi i generi devono essere rappresentati.

Dopo presa conoscenza delle proposte per la composizione del consiglio di amministrazione e constatato che non vengono fatte altre proposte di nomina per il consiglio di amministrazione.

Dopo presa conoscenza della proposta per la determinazione del compenso del presidente e dei soci del consiglio di amministrazione.

Visti gli art. 2325 e seguenti del Codice civile.

Visto l'art. 26, comma 3 del T.U.O.C. e successive modifiche, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01 febbraio 2005.

Visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ex. art. 81 del T.U.O.C. e successive modifiche, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01 febbraio 2005.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige, nonché lo statuto del Comune di Laces.

Con 17 voti favorevoli su 17 consiglieri presenti e votanti espressi nella forma di legge (temporaneamente assente è il signor Josef Kofler)

b e s c h l i e ß t

1. Gemäß den in den Prämissen angegebenen Argumenten, die neue Gesellschaft **VIVA LATSCH GMBH / SRL** für die Führung der Sport- und Freizeitanlagen in der Gemeinde Latsch und mit den im beiliegenden Statut angegebenen Gesellschaftszweck zu gründen.

2. Das Statut der Führungsgesellschaft, bestehend aus 33 Artikeln, als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen.

3. Der Bürgermeister wird beauftragt, die Gründungsurkunde für die Gemeinde zu

d e l i b e r a

1. Di costituire per i motivi citati nelle premesse la società **VIVA LATSCH GMBH / SRL** per la gestione degli impianti sportivi ed impianti di attività ricreative nel comune di Laces con gli obiettivi di cui nello statuto allegato a questa delibera.

2. Di approvare lo statuto della società di gestione, composta da 33 articoli, quale parte integrante della presente delibera.

3. Il Sindaco è incaricato di firmare l'atto costitutivo ed è contemporaneamente autorizzato

Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81 der geltenden Gemeindeordnung (DPRReg 4/L/05)

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.

DER /DIE ZUSTÄNDIGE LEITENDE BEAMTE/IN

Dr. Georg Schuster

Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 del vigente ordinamento dei Comuni (DPRReg 4/L/05)

Il sottoscritto esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di deliberazione.

IL/LA COMPETENTE FUNZIONARIO/A

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.

DER /DIE ZUSTÄNDIGE LEITENDE BEAMTE/IN

Dr. Georg Schuster

Il sottoscritto esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione.

IL/LA COMPETENTE FUNZIONARIO/A

Verpflichtung:
Impegno:

Kap.
Cap.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb von 10 Tagen ab seiner Veröffentlichung an der Amtstafel Beschwerde beim Gemeindeausschuss oder innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, einreichen.

Avverso il presente provvedimento ogni interessato può presentare osservazioni o reclami entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale presso la Giunta comunale o entro 60 giorni presso il TAR, sezione di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

DER *Karl Weiss*
VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

DER *Dr. Georg Schuster*
GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO
COMUNALE

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der Gemeinde Latsch am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di Laces il

08.08.2007

für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Georg Schuster

Gemäß Art. 79, Absatz 3 des geltenden E.T.G.O. ist er vollstreckbar geworden am

In base all'art. 79, comma 3 del T.U.O.C. vigente è diventata esecutiva in data

Vorliegender Beschluss ist gemäß Art. 79, Absatz 4 des geltenden E.T.G.O. für unmittelbar vollstreckbar erklärt worden am

In base all'art. 79, comma 4 del T.U.O.C. vigente la presente delibera è stata dichiarata immediatamente esecutiva in data

19.08.2007

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Georg Schuster